

**Course title:** Art and Technique of Literary Translation

**Course code:** MGE0815

**Type of course:** compulsory

**Course level:** MA

**Year of study:** 1<sup>st</sup>

**Semester:** 1<sup>st</sup>

**Number of ECTS credits allocated:** 6

**Name of the lecturer:** Ioan Lihaciu

**Course objective:** To introduce students to the specific methods for the translation of poetic texts.

**Course contents:** Universals in translation; the history of translation; receiving the message; cultural references; exchanges and contacts between cultures; translations from Paul Celan, Immanuel Weissglas, Alfred Gong, Alfred Margul Sperber.

**Recommended reading:** dictionaries: Romanian-German; German-Romanian; Magda Jeanrenaud, *Universaliile traducerii. Studii de traductologie*, Polirom, Iasi, 2006; Emil Iordache, *Semiotica traducerii poetice*, Editura Junimea, Iasi, 2003; Werner Koller, *Einführung in die Übersetzungswissenschaft*, Quelle & Meyer, Heidelberg, 1979

**Teaching methods:** interactive lectures

**Assessment methods:** ongoing evaluation; written examination

**Language of instruction:** German